

**Gamme de pansements de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>**  
Directives d'application et de retrait

Gamme de pansements

de pellicule transparente

**Tegaderm<sup>MC</sup>**



**Simple.**  
**Fiable.**  
**Réputés.**



# Pansements de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>

## Le choix évident pour améliorer les soins prodigués aux patients

Les pansements transparents Tegaderm<sup>MC</sup> sont les préférés des cliniciens pour la protection et la fixation des cathéters veineux et s'avèrent sécuritaires pour le traitement des plaies. L'innocuité et le rendement du produit sont étayés par des études effectuées dans une grande variété de milieux cliniques. 3M offre une vaste gamme de tailles, de formes et de systèmes d'application, procurant ainsi au clinicien et au patient une solution répondant à chaque besoin en matière de pansement transparent, tout en étant sécuritaire pour le traitement des plaies.

Simple.  
Fiable.  
Réputé.



## Facilité d'application inégalée

- Le cadre d'application unique accélère et facilite la mise en place précise et l'adhérence ferme du pansement à tout coup.
- Possibilité d'application à une seule main dans la plupart des cas.

## Protection des sites et fixation des dispositifs accrues

- Les pansements de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> sont perméables à l'air. Ils laissent donc l'oxygène pénétrer et la vapeur d'eau s'évaporer, permettant ainsi à la peau de remplir ses fonctions normales.
- Les pansements avec encoche et bordure en tissu doux offrent une immobilisation accrue pour les cathéters à lumières multiples encombrants et les points d'insertion difficiles à panser.
- La pellicule protectrice fait obstacle aux liquides, aux bactéries et aux virus\*, empêchant ainsi une contamination extérieure du site.

## Confortables pour les patients

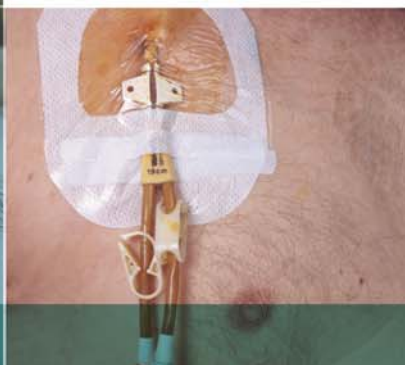
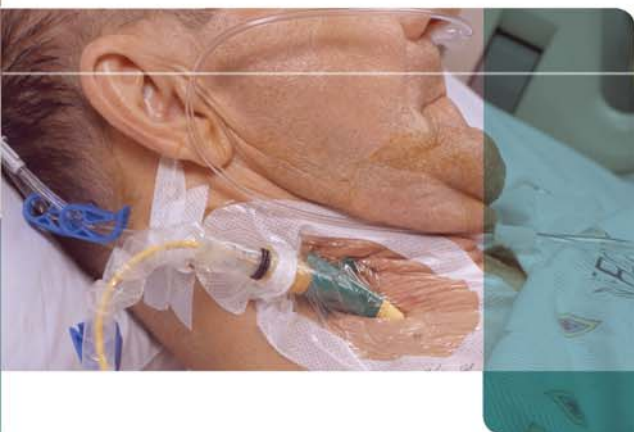
- La pellicule souple s'adapte aux mouvements du patient.
- La diminution des changements de pansement réduit les risques de traumatismes cutanés.
- Adhésif doux pour la peau offrant quand même une bonne adhérence pour un port prolongé.
- Les conceptions spéciales pour les cathéters à lumières multiples encombrants réduisent la tension sur le pansement et les sutures.
- Les pansements avec encoche procurent un coussin sous l'embase du cathéter.

## Économique

- Inspection facile du site de perfusion intraveineuse ou de la plaie pour vérifier s'il y a des complications sans avoir à déplacer ni à changer le pansement.
- Les pansements de pellicule transparente peuvent demeurer en place jusqu'à 7 jours\*\* par rapport à 24 à 48 heures pour les pansements avec gaze et ruban.
- La diminution des changements de pansement permet de gagner du temps, de réaliser des économies de fournitures et de réduire les risques de contamination du site.
- L'adhésif spécial du pansement de pellicule transparente HP Tegaderm<sup>MC</sup> procure une meilleure adhérence sur les peaux moites.

## Éprouvés en clinique

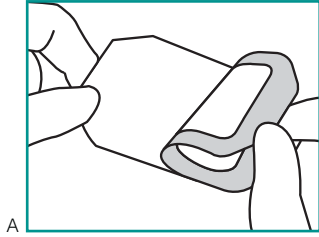
- Les pansements transparents Tegaderm<sup>MC</sup> reçoivent l'aval de plus d'études cliniques que toute autre marque de pansements transparents.
- Des directives reconnues à l'échelle mondiale reçoivent l'appui d'études cliniques portant sur les pansements transparents Tegaderm<sup>MC</sup>\*\*.



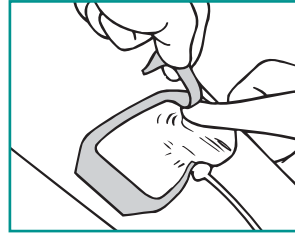
\* Des essais réalisés en laboratoire ont démontré que les pansements transparents Tegaderm<sup>MC</sup> et Tegaderm<sup>MC</sup> HP font obstacle au VIH-1 et au VHB lorsqu'ils demeurent intacts et qu'il n'y a pas de fuite.

\*\* HICPAC/CDC Guideline for the Prevention of Intravascular Catheter-Related Infection, 2002

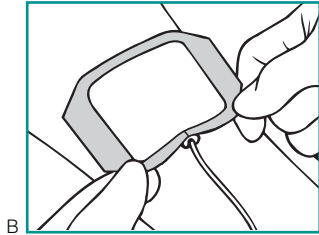
# Application des pansements de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>



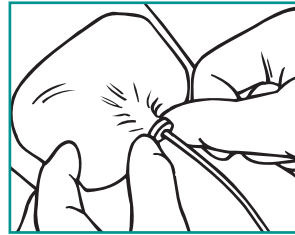
1. Préparer la peau conformément au protocole de l'établissement. Laisser sécher complètement les solutions de préparation. Enlever la doublure imprimée du pansement de manière à voir le site de perfusion intraveineuse à travers la pellicule.



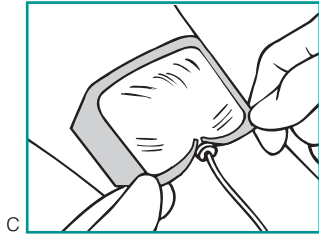
4. **Bien lisser les bords du pansement** tout en retirant doucement le cadre.



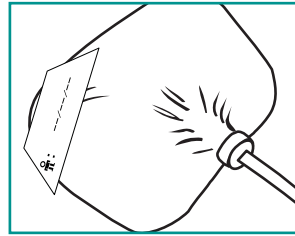
2. Aligner la fente du cadre avec l'embase du cathéter. Appliquer le pansement juste au bord supérieur de l'embase. **Ne pas étirer** le pansement pendant l'application.



5. Pincer délicatement le pansement autour du cathéter pour bien le sceller. Lisser délicatement tout le pansement du centre vers les bords, **en exerçant une pression ferme pour assurer une meilleure adhérence.**

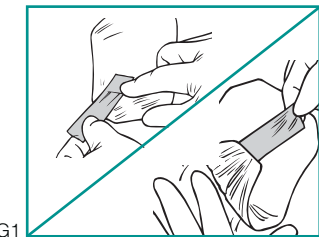


3. Relâcher le pansement autour de l'embase et appuyer dessus pour le fixer.



6. Consigner les renseignements sur l'insertion du cathéter ou le changement de pansement avant d'enlever l'étiquette d'identification du cadre. Appliquer l'étiquette sur le bord du pansement.

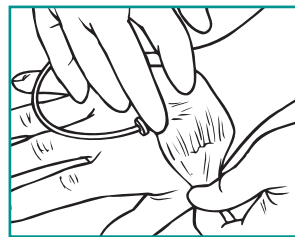
# Retrait des pansements de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>



Pour faciliter le soulèvement des bords du pansement, utiliser l'étiquette de renseignement ou fixer un morceau de ruban chirurgical sur l'un des coins et frotter celui-ci en exerçant une pression ferme (figure G1). Tenir la peau et le cathéter avec les doigts pendant le retrait du pansement. On recommande l'une des méthodes de retrait ci-après.



1. À l'aide de l'étiquette ou du morceau de ruban, enlever doucement le pansement. Tirer sur le pansement en le repliant sur lui-même (figure G1) plutôt qu'en l'éloignant de la peau (figure G2). Retirer le pansement de l'embase en allant vers le point d'insertion.



2. Saisir l'un des bords du pansement et l'étirer pour faire décoller l'adhésif (figure H).

**OU**

3. Appliquer un dissolvant pour adhésifs qui peut être utilisé sur la peau sur l'une des extrémités du pansement, tout en retirant délicatement le pansement.

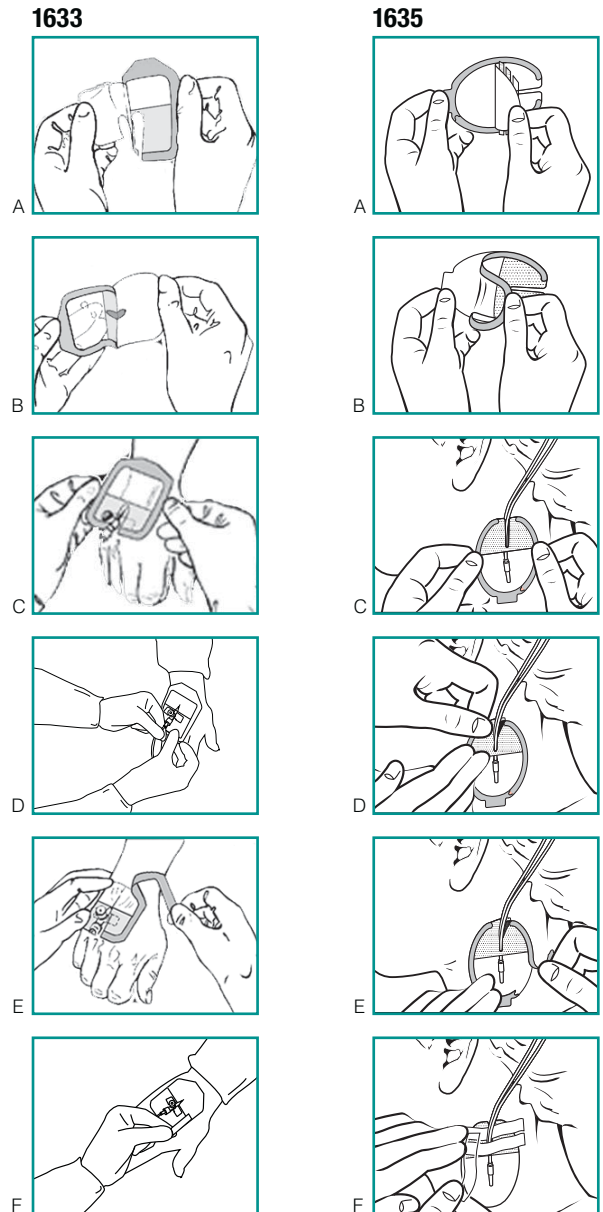
**OU**



# Application des pansements de pellicule transparente pour intraveineuse avec encoche Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>

## Application:

1. Laisser sécher complètement les solutions de préparation et les protecteurs cutanés avant l'application du pansement. Ouvrir l'emballage et retirer le pansement stérile (figure A). Enlever la partie centrale (pour le pansement n° 1633 ou 1635) et la placer sur une région stérile. Les bandes de ruban restent fixées à cette partie. Retirer la doublure du pansement pour exposer la surface adhésive (figure B).
2. Centrer la partie transparente du pansement sur le point d'insertion, sans que la partie comportant l'encoche entre en contact avec la peau (figure C).
3. Placer le pansement de manière à ce que l'encoche soit bien ajustée autour de l'orifice du cathéter et sous l'embase. La partie du pansement dotée de l'encoche permet de fixer fermement le cathéter. Superposer légèrement les languettes sous le cathéter afin d'obtenir une protection étanche autour du cathéter ou des lumières (figure D).
4. Appuyer sur le pansement pour le fixer.
5. Retirer délicatement le cadre d'application tout en lissant les bords du pansement. Sceller ensuite les bords de l'encoche, puis lisser le pansement du centre vers les bords, en exerçant une pression ferme pour assurer une meilleure adhérence (figure E).
6. On peut appliquer des bandes de ruban stérile sous les ailes ou l'embase du cathéter pour protéger la peau, sur les ailes ou l'embase du cathéter pour accroître la stabilité du cathéter ou pour fixer la tubulure de l'intraveineuse ou stabiliser les lumières du cathéter. Replier le bord de la bande de ruban stérile sur lui-même de manière à former une petite languette facilitant le retrait du pansement. Consigner les renseignements sur l'étiquette, retirer du cadre, puis l'appliquer sur le pansement ou près de ce dernier (figure F).



## Retrait des pansements de pellicule transparente pour intraveineuses avec encoche Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>

### Retrait :

Tenir la peau et le cathéter tout en retirant le pansement pour empêcher les lésions cutanées ou le retrait du cathéter.

1. Retirer toutes les bandes de ruban appliquées sur le dessus du pansement. Au besoin, les imprégner d'alcool pour en faciliter le décollement.

2. Séparer les languettes du pansement et les tirer délicatement sur elles-mêmes afin de dégager la partie transparente.

3. Saisir un bord du pansement de pellicule transparente et le tirer doucement vers le cathéter dans le sens de la pousse des poils. Éviter de causer une lésion cutanée en tirant le pansement sur lui-même plutôt qu'à la verticale. Il est également possible d'étirer doucement

# CONSEILS D'APPLICATION UTILES

## Prolongation du port

- Raser les poils superflus de la région où le pansement sera appliqué.
- S'assurer que la peau est exempte de résidus de savon, de détergent et de lotion.
- Laisser sécher complètement les solutions de préparation et les protecteurs cutanés avant l'application du pansement. Les surfaces humides ou huileuses réduisent l'adhérence des adhésifs.
- Le fait d'étirer le pansement pendant l'application peut également entraîner des problèmes d'adhérence.
- Pincer délicatement le pansement autour du cathéter pour bien le sceller.
- **Pour obtenir de meilleurs résultats, toujours exercer une pression ferme sur le pansement, du centre vers les bords. Le pansement de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> comporte un autoadhésif.**
- Utiliser un pansement de pellicule transparente pour intraveineuses Tegaderm<sup>MC</sup> de conception unique avec bordure en tissu doux pour empêcher le soulèvement du pansement causé par le poids du cathéter ou la manipulation des lumières du cathéter.
- Choisir une taille de pansement qui couvre adéquatement le cathéter et le point d'insertion.
- Choisir un pansement absorbant comme le pansement Tegaderm<sup>MC</sup> avec compresse non adhérente comme pansement initial sur les sites présentant de l'exsudat.
- Fixer chaque lumière individuellement avec du ruban pour une meilleure immobilisation.

## Prévention des lésions cutanées

### Phlyctènes sur les bords

(rougeur cutanée, petites phlyctènes autour du bord du pansement)

- Ne pas étirer le pansement pendant l'application. Le fait d'appliquer un produit adhésif en exerçant une tension peut causer des traumatismes mécaniques cutanés.



### Irritation cutanée

- S'assurer que la peau est exempte de résidus de savon, de détergent et de lotion avant d'appliquer le pansement. Les solutions de préparation et les résidus de savon peuvent causer une irritation s'ils sont emprisonnés sous le pansement.
- S'assurer que le patient n'est pas sensible ou allergique aux produits adhésifs avant de les appliquer.



### Abrasion cutanée

- Utiliser la bonne méthode de retrait du pansement ou du ruban.
  - Lorsque la peau est déjà endommagée, utiliser un produit formant une pellicule exempt d'alcool comme le protecteur cutané non irritant Cavilon<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> (utiliser un applicateur ou une lingette stérile pour les sites de perfusion d'intraveineuse). Appliquer sur la peau où l'on appliquera le pansement.

### Peau fragile ou changements de pansement fréquents

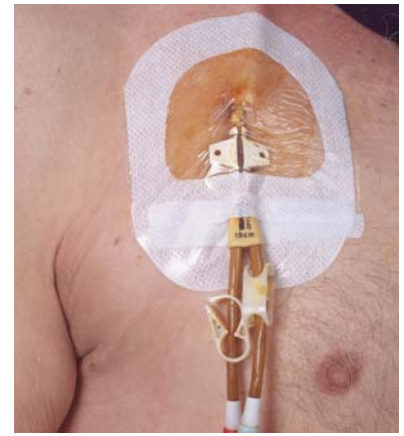
- Utiliser un produit formant une pellicule exempt d'alcool comme le protecteur cutané non irritant Cavilon<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> (utiliser un applicateur ou une lingette stérile pour les sites de perfusion intraveineuse) pour protéger la peau fragile ou la peau sur laquelle il faut enlever souvent des produits adhésifs. Appliquer sur la peau où l'on appliquera le pansement.

# CONSEILS D'APPLICATION UTILES

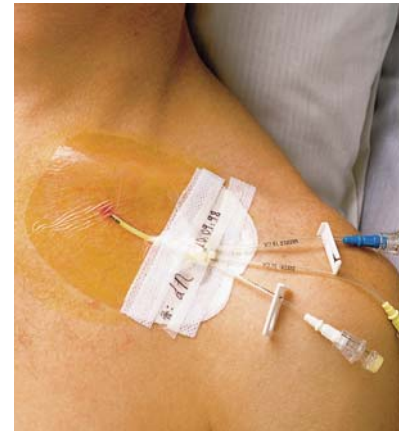
## Pansage de cathéters intraveineux spéciaux

### 1. Cathéters à lumières multiples, cathéters de l'artère pulmonaire, cathéters d'hémodialyse

- Ne pas se fier à un pansement de pellicule transparente plat pour retenir le poids et le mouvement des lumières externes et des ports d'injection.
- Choisir un pansement de conception spéciale comme les pansements de pellicule transparente pour intraveineuses Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> dotés d'une bordure en tissu doux ou d'une encoche pour empêcher le soulèvement causé par le poids du cathéter ou la manipulation des lumières.
- Lorsqu'on prépare un site, toujours raser les poils superflus à l'aide d'une tondeuse pour assurer une bonne adhérence du pansement. Surveiller les poils qui repoussent, car ils peuvent soulever le ruban et le pansement.
- Pour les cathéters jugulaires, appliquer le pansement et le ruban alors que la tête du patient est tournée et que son cou est bien étiré, comme lorsque celui-ci bouge normalement, pour réduire la tension exercée sur le pansement lorsque le patient bouge.
- Fixer chaque lumière individuellement avec du ruban juste en aval du port d'injection. Placer le ruban de manière à permettre l'accès aux ports d'injection sans déplacer le pansement.



Pansement 1655 appliqué sur un cathéter d'hémodialyse

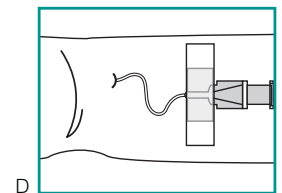
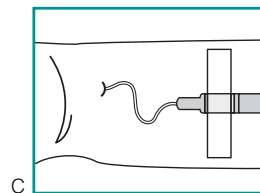
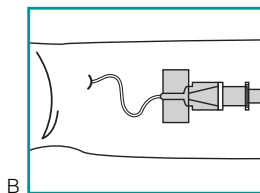
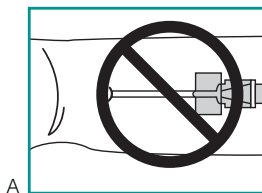


Pansement 1635 appliqué sur un cathéter sous-clavier

## 2. Cathéter CIVP

Habituellement, les cathéters CIVP (cathéter central introduit par voie périphérique) ne sont pas suturés et sortent de la peau à proximité du coude, où le mouvement de l'articulation accroît la possibilité de déloger le cathéter. De plus, la plupart des cathéters CIVP se composent de silicone, matériau qui adhère mal aux adhésifs médicaux. Un pansement transparent utilisé de pair avec des bandes adhésives stériles offre une stabilisation maximale du tube du cathéter CIVP.

1. L'embase du cathéter peut être fixée à la peau avec des bandes de ruban stérile (fourni avec le pansement) avant l'application du pansement. À moins que le cathéter ne soit complètement inséré dans l'embase, donner du jeu au tube au site de sortie avant d'immobiliser l'embase, afin qu'un mouvement brusque ne déloge pas le cathéter (figures A, B et C).
2. Placer le pansement transparent de manière qu'il couvre le point d'insertion et s'étende jusqu'au bord de l'embase. Bien lisser les bords du pansement tout en retirant doucement le cadre. Pincer et sceller doucement le pansement autour de l'embase pour obtenir une bonne étanchéité.
3. Lisser le pansement du centre vers les bords en exerçant une pression ferme pour assurer une meilleure adhérence.



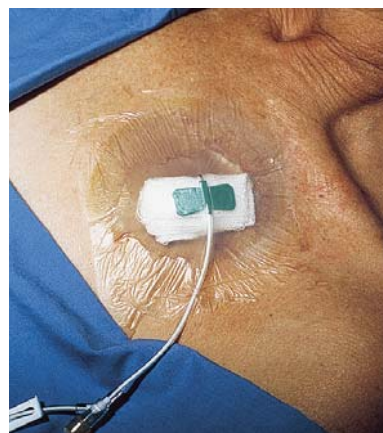
# CONSEILS D'APPLICATION UTILES

## Pansage de cathéters intraveineux spéciaux (suite)

### 3. Ports implantés

- Sélectionner un pansement assez grand pour couvrir la hauteur de la seringue et laisser une bonne marge autour du point d'insertion.
- Ne pas insérer l'aiguille à travers un pansement transparent.

Translation missing



#1626W on implanted port

## Réduction des risques d'infection

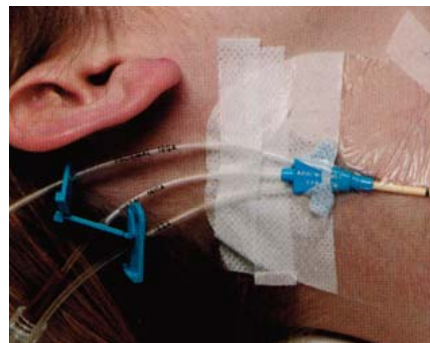
- Choisir une taille de pansement qui couvrira adéquatement le point d'insertion et le cathéter.
- Raser les poils superflus à l'aide d'une tondeuse au besoin. Ne pas utiliser un rasoir en raison des risques de microabrasions.
- Avant d'insérer le cathéter, préparer la peau avec un antiseptique approuvé, conformément au protocole de l'établissement et **laisser sécher complètement**.
- À chaque changement de pansement, porter une attention particulière à la désinfection de la peau autour du cathéter et sous ce dernier.
- Désinfecter soigneusement les ports d'injection avant d'y accéder et laisser sécher complètement.
- Inspecter le point fréquemment pour déceler tout signe précoce de complications. Les pansements transparents permettent de facilement évaluer le point de ponction sans devoir enlever le pansement.
- Changer le pansement selon le protocole de son établissement ou lorsque le pansement est mouillé, lâche ou souillé. Le soulèvement des bords ne constitue pas nécessairement une défaillance du pansement, à moins qu'il n'y ait une rainure partant du bord du pansement jusqu'au point de ponction ou jusqu'à la plaie.
- Utiliser des précautions maximales pour l'insertion des cathéters veineux centraux, ainsi qu'une technique stérile pour le soin du point de ponction.
- Utiliser une technique aseptique pour l'insertion des cathéters veineux périphériques et le soin du point de ponction.
- Protéger la peau contre l'irritation. Une peau dont l'intégrité est compromise près du point d'insertion du cathéter augmente les risques de complications.
- Aucun pansement ne peut remplacer le soin professionnel des points de ponction.

## Précautions

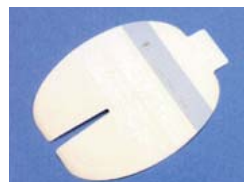
1. Le point de ponction ou la plaie doivent avoir atteint un état d'hémostase avant l'application du pansement.
2. Ne pas étirer le pansement pendant l'application. Le fait d'appliquer le pansement en exerçant une tension peut causer des traumatismes mécaniques cutanés.
3. Les pansements de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> ne devraient pas être restérilisés par rayons gamma ou par cycle à la vapeur.
4. Les onguents antimicrobiens qui contiennent du polyéthylèneglycol peuvent compromettre la résistance du pansement de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> HP.



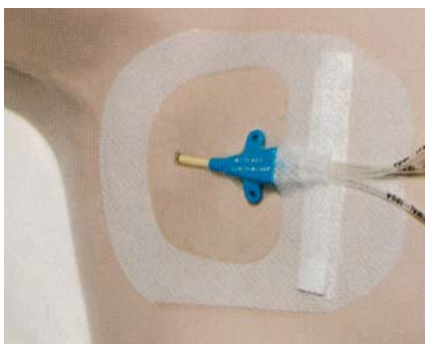
Gamme complète de  
pansements de pellicule  
transparente pour  
intraveineuses  
**3M<sup>MC</sup> Tegaderm<sup>MC</sup>**



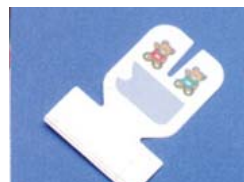
Pansement de  
pellicule  
transparente pour  
intraveineuses  
Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>  
**1650**



Pansement de  
pellicule  
transparente pour  
intraveineuses  
Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>  
**1635**



Pansement de  
pellicule  
transparente pour  
intraveineuses  
Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>  
**1655**



Pansement de  
pellicule  
transparente pour  
intraveineuses  
Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>  
**1610**  
Pédiatrique



Pansement de  
pellicule  
transparente pour  
intraveineuses  
Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>  
**1633**



Pansement de  
pellicule  
transparente  
Tegaderm<sup>MC</sup>  
HP 3M<sup>MC</sup>  
**9519HP**













## Remarques













## Remarques

[illegible]

# Gamme de pansements de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> pour thérapie intraveineuse

## Renseignements pour commander

	N° de référence	Dimensions	Pansements/ boîte	Boîtes/ caisse
Haut de gamme	<b>Pansement de pellicule transparente pour intraveineuses Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup></b> (avec bords ou encoche renforcée)			
	<b>Cadre facilitant l'application</b>			
	 1610 avec deux bandes de fixation	5 cm x 5,7 cm 2 po x 2-1/4 po	100	4
	 1650 avec étiquette et deux bandes de fixation	10 cm x 15,5 cm 4 po x 6-1/8 po	25	4
	 1655 avec deux bandes de fixation	8,5 cm x 11,5 cm 3-1/2 po x 4-1/2 po	50	4
	<b>Cadre original</b>			
	 1633 avec étiquette et deux bandes de fixation	7 cm x 8,5 cm 2-3/4 po x 3-1/4 po	100	4
	 1635 avec étiquette et deux bandes de fixation	8,5 cm x 10,5 cm 3-1/2 po x 4-1/4 po	50	4
	<b>Rouleau de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup></b>			
	<b>Style de rouleau</b>	<b>N° de référence</b>	<b>Pansements/ boîte</b>	<b>Boîtes/ caisse</b>
Standard	 16002	5 cm x 10 m 2 po x 11 v	1	4
	 16004	10 cm x 10 m 4 po x 11 v	1	4
	 16006	15 cm x 10 m 6 po x 11 v	1	4
	<b>Pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup></b>			
	<b>Cadre facilitant l'application</b>			
	 1622W	4,4 cm x 4,4 cm 1-3/4 po x 1-3/4 po	100	4
	 1624W avec étiquette	6 cm x 7 cm 2-3/8 po x 2-3/4 po	100	4
	 1626W avec étiquette	10 cm x 12 cm 4 po x 4-3/4 po	50	4
	 1630 avec étiquette	10 cm x 11,5 cm 4 po x 4-1/2 po	50	4

	N° de référence	Dimensions	Pansements/ boîte	Boîtes/ caisse
Standard	<b>Pansement de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> HP 3M<sup>MC</sup></b> (petites quantités)			
	<b>Cadre facilitant l'application</b>			
	 9505W avec étiquette	6 cm x 7 cm 2-3/8 po x 2-3/4 po	20	10
	 9506W avec étiquette	10 cm x 12 cm 4 po x 4-3/4 po	10	10
	<b>Pansement de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> HP 3M<sup>MC</sup></b> (résistance à l'arrachement)			
	<b>Cadre facilitant l'application</b>			
	 9519HP avec étiquette	6 cm x 6 cm 2-3/8 po x 2-3/8 po	100	4
	 9534HP avec étiquette	6 cm x 7 cm 2-3/8 po x 2-3/4 po	100	4
	 9536HP avec étiquette	10 cm x 12 cm 4 po x 4-3/4 po	50	4
	 9543HP	11,5 cm x 12 cm 4-1/2 po x 4-3/4 po	12	4
De base	 9545HP	5,4 cm x 6,4 cm 2-1/8 po x 2-1/2 po	50	6
	 9546HP avec étiquette	10 cm x 11,5 cm 4 po x 4-1/2 po	50	4
	 9548HP	14 cm x 16,5 cm 5-1/2 po x 6-1/2 po	10	8
	<b>Pansement de pellicule transparente Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup></b>			
	<b>Cadre original</b>			
	 1627	10 cm x 25 cm 4 po x 10 po	20	4
	 1628	15 cm x 20 cm 6 po x 8 po	10	8
	 1629	20 cm x 30 cm 8 po x 12 po	10	8

Pansements  
**Tegaderm<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>** SIMPLÉS. FIABLES. RÉPUTÉS.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le représentant de la Division des produits de soins cutanés de 3M ou avec le Centre de renseignements de la Division des produits de soins de santé de 3M au 1 800 364-3577.



**Division des produits médicaux  
Compagnie 3M Canada**  
C.P. 5757  
London (Ontario) N6A 4T1  
Canada  
1 800 364-3577  
www.3M.com/ca/healthcare

**Medical Division  
3M Health Care**  
3M Center, Building 275-4W-02  
St. Paul, MN 55144-1000  
É.-U.  
1 800 228-3957  
www.3M.com/healthcare

3M, Cavilon, Coban et Tegaderm sont des marques de commerce de 3M, utilisées sous licence au Canada. Veuillez recycler. Imprimé au Canada.  
© 3M, 2008. Tous droits réservés.  
0807-2726-F